

Послание Павла к Филиппийцам

¹ Павел и Тимофей, слуги Иисуса Христа,* — всем святым† во Христе Иисусе, живущим в Филиппах, вместе с руководителями‡ и служителями.§

² Благодать* вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа.

³ Я благодарю моего Бога всякий раз, когда вспоминаю вас,

⁴ и во всех своих молитвах обо всех вас всегда обращаюсь к Нему с радостью,

⁵ ведь вы с первого дня и до сих пор участвуете† в продвижении благой вести.

⁶ Я уверен в том, что Тот, Кто начал в вас доброе дело, завершит его ко дню Иисуса Христа.

⁷ И правильно, что я так думаю обо всех вас: вы в моём сердце, ведь вы все вместе со мной причастны к благодати — и в моих узах, и в защите и утверждении благой вести.

⁸ Бог свидетель: я тоскую по всем вам, исполненный нежной любви Христа Иисуса.

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:1 1:1** Здесь — верующие во Христа, люди, посвящённые Богу. ‡ **1:1 1:1** Руководителями общины; также: «епископами». § **1:1 1:1** Или: «диаконы». * **1:2 1:2** Благодать — Божья благосклонность и даруемое Им благо. † **1:5 1:5** Слово в исходном тексте обозначает также общение и то, что люди делятся друг с другом.

⁹ Я молюсь о том, чтобы ваша любовь всё больше росла, обогащаясь познанием и умением во всём разбираться,

¹⁰ чтобы вы могли распознавать наилучшее, чтобы ко дню Христа вы были искренни и безупречны,

¹¹ исполнены плодов праведности через Иисуса Христа, к славе и хвале Бога.

¹² Братья,[‡] хочу, чтобы вы знали: то, что со мной произошло, напротив, послужило продвижению благой вести.

¹³ Всей дворцовой страже[§] и всем остальным стало ясно, что я в узах из-за Христа.

¹⁴ Большинство братьев в Господе, обретя уверенность благодаря моим узам, стали гораздо смелее и без страха говорят Божье слово.

¹⁵ Некоторые проповедуют Христа даже из зависти и вражды, а другие — из добрых побуждений.

¹⁶ Первые возвещают Христа неискренне, из эгоистичного честолюбия, думая усилить мои страдания в цепях.

¹⁷ Вторые — из любви, зная, что я поставлен защищать благую весть.

¹⁸ Но что с того? Главное, что так или иначе, притворно или искренне, возвещается Христос. Этому я радуюсь и буду радоваться.

¹⁹ Ведь я знаю, что это обернётся для меня спасением благодаря вашим молитвам и помощи Духа Иисуса Христа.

²⁰ Это отвечает моему горячему ожиданию и надежде: я ни в чём не разочаруюсь, но, как

[‡] **1:12 1:12** Здесь и в других подходящих по контексту местах «братья» может означать «братья и сёстры». **§ 1:13 1:13** Или: «преторианской страже».

всегда, так и теперь, буду полон смелости, и Христос будет возвеличен в моём теле — через мою жизнь или смерть.

²¹ Ведь для меня жизнь — Христос, а смерть — приобретение.

²² Но если я продолжу жить в этом теле, это принесёт плоды моего труда. И всё же я не знаю, что выбрать.

²³ Мне трудно выбрать между двумя возможностями: я желаю уйти и быть с Христом — это намного лучше.

²⁴ Но ради вас нужнее оставаться в этом теле.

²⁵ Уверенный в этом, я знаю, что останусь и буду со всеми вами ради вашего возрастания и радости в вере,

²⁶ чтобы, когда я снова буду с вами, у вас было ещё больше поводов хвалиться мной во Христе Иисусе.*

²⁷ Только живите достойно благой вести о Христе. Приду ли я повидаться с вами или буду вдали — пусть я слышу о вас, что вы твёрдо стоите в одном духе и, единые душой, сообща боретесь за веру в благую весть†

²⁸ и ничуть не страшитесь противников. Для них это — доказательство погибели, а для вас — спасения, и это от Бога.

²⁹ Ведь вам ради Христа даровано не только верить в Него, но и страдать ради Него.

³⁰ Вы ведёте ту же борьбу, которую видели на моём примере и которую, как вы теперь слышите, я всё ещё веду.

* **1:26 1:26** Или: «ещё больше поводов радоваться во Христе Иисусе благодаря мне». † **1:27 1:27** Или: «за веру, которую возвещает благая весть».

2

¹ Итак, если есть какое-либо ободрение во Христе, если есть утешение любви, если есть общение Духа, если есть сердечное участие и сострадание,

² сделайте мою радость полной: будьте единомысленны, любите одной любовью, будьте единомысленны и едины в мыслях.

³ Ничего не делайте из соперничества или тщеславия, но в смирении считайте других лучше себя.

⁴ Пусть каждый заботится не только о своём, но и о делах других.

⁵ Мыслите так же, как мыслил Христос Иисус.

⁶ Он, существуя в образе Бога,^{*} не счёл равенство с Богом тем, за что следует держаться,[†]

⁷ но умалил Себя,[‡] приняв образ слуги и став подобным людям.

⁸ Оказавшись в человеческом облике, Он смирил Себя, став послушным до самой смерти — смерти на кресте.

⁹ Поэтому Бог высоко вознёс Его и даровал Ему имя выше всякого имени,

¹⁰ чтобы при имени Иисуса преклонили колени все, кто на небе, на земле и под землёй,

¹¹ и все до единого признали,[§] что Иисус Христос — Господь, к славе Бога Отца.

¹² Итак, дорогие мои, как вы всегда были послушны, не только при мне, но теперь ещё

^{*} **2:6 2:6** «Образ» здесь не означает изображение; то же слово используется об образе слуги в следующем стихе. [†] **2:6 2:6** Или: «тем, чем следует завладеть». [‡] **2:7 2:7** Буквально: «опустошил Себя». Текст не уточняет, чего именно Он Себя лишил. [§] **2:11 2:11** Буквально: «каждый язык признал».

больше в моё отсутствие, со страхом и трепетом осуществляйте своё спасение.

¹³ Ведь именно Бог действует в вас так, что вы и желаете, и действуете ради того, что Ему угодно.

¹⁴ Всё делайте без ропота и споров,

¹⁵ чтобы вы стали безупречными, никому не причиняли зла и были детьми Божиими без изъяна среди нечестного и испорченного поколения. Среди него вы видны как светила в мире,

¹⁶ держа на виду слово жизни, чтобы в день Христа у меня был повод хвалиться, что мой бег и мой труд не были напрасны.

¹⁷ Даже если я прольюсь, как возлияние, на жертву и служение вашей веры,^{*} я рад и радуюсь вместе со всеми вами.

¹⁸ Так и вы радуйтесь и разделяйте мою радость.

¹⁹ Полагаясь на Господа Иисуса, я надеюсь скоро послать к вам Тимофея, чтобы и мне ободриться, узнав о ваших делах.

²⁰ Ведь нет у меня другого такого единомышленника, который искренне заботился бы о вас.

²¹ Ведь все они ищут своего, а не дел Иисуса Христа.

²² Но вы знаете, как он проявил себя: как ребёнок служит отцу, так он служил вместе со мной ради распространения благой вести.

²³ Поэтому надеюсь послать его сразу же, как только увижу, что будет со мной.

^{*} **2:17 2:17** Возлияние — жидкое приношение, выливаемое на жертву. Здесь это образ самого Павла.

²⁴ Но, полагаясь на Господа, я уверен, что и сам скоро приду.

²⁵ Я счёл необходимым послать к вам Епафродита — моего брата, товарища по труду и соратника, вашего посланника, который служит мне в нужде.

²⁶ Ведь он тосковал по всем вам и очень тревожился из-за того, что вы узнали о его болезни.

²⁷ Он и правда был при смерти. Но Бог помиловал его, и не только его, но и меня, чтобы к моей печали не прибавилась новая печаль.

²⁸ Поэтому я послал его с ещё большим усердием, чтобы вы, снова увидев его, обрадовались и чтобы я меньше печалился.

²⁹ Примите его в Господе со всей радостью и чтите таких людей:

³⁰ ради дела Христа он был на краю смерти, рискуя жизнью, чтобы восполнить то, чего не доставало в вашем служении мне.

3

¹ И ещё, братья мои, радуйтесь в Господе! Мне не тяжело писать вам одно и то же, а для вас это надёжная защита.

² Берегитесь псов, берегитесь тех, кто творит зло, берегитесь ложного обрезания.

³ Ведь обрезание — это мы,^{*} поклоняющиеся Богу в Духе, радующиеся во Христе Иисусе и не полагающиеся на плоть,[†]

^{*} **3:3 3:3** «Обрезание» здесь обозначает людей, а не сам обряд. [†] **3:3 3:3** Здесь и далее речь о человеческих основаниях для уверенности; в стихах 5–6 Павел перечисляет их.

⁴ хотя у меня самого были бы основания полагаться и на плоть. Если кто-то другой думает, что может полагаться на плоть, то я — тем более:

⁵ обрезан на восьмой день, из рода Израиля, из колена Вениамина, еврей из евреев; что до закона — фарисей;

⁶ что до рвения — преследовал общину; что до праведности по закону — признан безупречным.

⁷ Но то, что было для меня прибылью, я считаю убытком ради Христа.

⁸ Да, более того, я считаю всё убытком ради бесценного познания Христа Иисуса, моего Господа. Ради Него я лишился всего и считаю всё это отбросами, чтобы приобрести Христа

⁹ и оказаться в Нём, имея не свою праведность, которая от закона, а праведность через веру во Христа, праведность от Бога по вере,

¹⁰ чтобы познать Его, силу Его воскресения и участие в Его страданиях, уподобляясь Его смерти,

¹¹ в надежде, что мне каким-либо образом удастся достичь воскресения из мёртвых.

¹² Не то чтобы я уже достиг этого или уже стал совершенным. Но я устремляюсь вперёд, чтобы достичь того, ради чего Христос Иисус сделал меня Своим.[‡]

¹³ Братья, я ещё не считаю, что уже достиг этого. Но одно я делаю: забываю то, что позади, и тянусь к тому, что впереди,

¹⁴ стремлюсь к цели, чтобы получить награду высокого Божьего призвания во Христе Иисусе.

[‡] **3:12 3:12** Буквально: «чтобы ухватиться за то, ради чего и за меня ухватился Христос Иисус».

¹⁵ Итак, будем так думать все мы, кто совершенен. § А если вы в чём-то думаете иначе, Бог откроет вам и это.

¹⁶ Но в том, чего мы уже достигли, будем следовать одному и тому же правилу. Будем мыслить одинаково.

¹⁷ Братья, вместе подражайте мне и обращайтесь внимание на тех, кто живёт по тому образцу, который вы видите в нас.

¹⁸ Ведь многие живут как враги креста Христа. О них я часто вам говорил, а теперь говорю даже со слезами.

¹⁹ Их конец — гибель, их бог — брюхо, их слава — в их позоре, их мысли — о земном.

²⁰ Ведь наше гражданство — на небесах, откуда мы и ждём Спасителя, Господа Иисуса Христа.

²¹ Он преобразит наше униженное тело, уподобив его Своему славному телу, действием той силы, которой может даже подчинить Себе всё.

4

¹ Поэтому, дорогие мои братья, по которым я тоскую, моя радость и мой венец, так и оставайтесь стойкими в Господе, дорогие мои!

² Евodio прошу и Синтихию прошу прийти к единому мнению в Господе.

³ Да, и тебя, верный соратник, умоляю: помоги этим женщинам, ведь они трудились со мной ради благой вести вместе с Климентом и другими моими товарищами по труду, чьи имена — в книге жизни.

§ 3:15 3:15 Здесь «совершенные» можно понимать как «зрелые»; сравните стих 12.

⁴ Всегда радуйтесь в Господе! Ещё раз скажу: радуйтесь!

⁵ Пусть ваша мягкость будет известна всем людям. Господь близко.

⁶ Ни о чём не тревожьтесь, но во всём с благодарностью высказывайте Богу свои просьбы в молитвах и прошениях.

⁷ И Божий мир, превосходящий всякое понимание, будет охранять ваши сердца и ваши мысли во Христе Иисусе.

⁸ И ещё, братья: обо всём истинном, обо всём достойном уважения, обо всём справедливым, обо всём чистом, обо всём прекрасном, обо всём, что заслуживает доброй славы, — если есть какая-либо добродетель и если есть что-нибудь достойное хвалы, — об этом размышляйте.

⁹ Делайте то, чему научились у меня, что приняли от меня, что слышали от меня и видели во мне, и Бог мира будет с вами.

¹⁰ Но я очень радуюсь в Господе тому, что теперь, наконец, ваша забота обо мне ожила. Вы и прежде заботились обо мне, но у вас не было возможности.

¹¹ Не потому я говорю это, что испытываю нужду: я научился быть довольным при любых обстоятельствах.

¹² Я умею жить в унижении и умею жить в изобилии. При любых обстоятельствах, без исключения, я усвоил секрет жизни и в сытости, и в голоде, и в изобилии, и в нужде.

¹³ Я могу всё благодаря Христу, Который меня укрепляет.

¹⁴ И всё же вы поступили хорошо, разделив со мной беду.

¹⁵ Вы и сами знаете, филиппийцы: в начале распространения благой вести, когда я ушёл из Македонии, ни одна община, кроме вас, не разделяла со мной расходов и поступлений.*

¹⁶ Ведь даже когда я был в Фессалонике, вы не раз присылали помощь для моих нужд.

¹⁷ Не то чтобы я искал дара: я хочу, чтобы на вашем счету росла прибыль.†

¹⁸ У меня есть всё, и даже в избытке. Я полностью обеспечен, получив от Епафродита ваши дары — приятное благоухание, жертву, которую Бог принимает и которая Ему угодна.

¹⁹ Во Христе Иисусе мой Бог даст вам всё необходимое по Своему богатству в славе.

²⁰ А нашему Богу и Отцу слава во веки веков! Аминь.

²¹ Приветствуйте каждого святого во Христе Иисусе. Братья, которые со мной, приветствуют вас.

²² Все святые приветствуют вас, особенно те, кто принадлежит к дому Цезаря.

²³ Благодать Господа Иисуса Христа да будет со всеми вами. Аминь.

* **4:15 4:15** Буквально: «в деле даяния и получения». Здесь и в стихе 17 используется образ расчётов и счёта. † **4:17 4:17** Буквально: «ищу плода, который увеличивается на вашем счету». Здесь используется образ счёта.

Библия свободы
The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation
Священное Писание на русском языке, перевод
«Библия Свободы»

Public Domain

Language: Русский (Russian)

2026-10-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Oct 2026 from source
files dated 27 Oct 2026

61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557